Karuizawa News On Paper
軽井沢ニュース

2011 11|18
● 軽井沢暮らしに役立つ情報
第99号

●発　行　軽井沢ニュース舎
軽井沢町軽井沢東178番地 819スクエア
●Tel.Fax 0267・42・0819
●info@karuizawa-news.org

暮らす軽井沢　人口 19,400人(-13) 男 9,357人(+8) 女 10,043人(-21) 世帯数 8,740世帯(前月比+3) 別荘 15,197戸(+157)(23年1月現在)

電子版／画面化・軽井沢ニュース
http://www.karuizawa-news.org

次号　第100号は、
平成23年12月16日(金)発行予定です

広告は生活を豊かにする情報です
お問合せ0267・42・0819

軽井沢暮らし十年・・・ 第47回　11月

八風(はっぷう)の森に住んで

軽井沢を中心に活動する演奏家と、ワークショップエンターテイナーのなおやマン、しま：アイとで、グルッポ・エマセネポーというユニットを立ち上げた。自然に囲まれた落ち着いた環境の中でじっくりと考え創造した舞台を提供していく。

イラスト　斎藤　融

都会ではどうしても公演の外側の体裁や採算が先にたち、本当に自分のしたいことを考え抜くまでの余裕がなかった。ここでは集中して思いを巡らすことができる。そして周りから受ける刺激の種類も違う。

森にたたずんでいると、大地に根を張り、空に枝葉を広げる木々が、風に吹かれるがままに心地よい音をたてる。こんな音楽を奏でたい……そんな発想は都会ではとても持てなかった。この気持ちをそのままステージにしたい。

信州で育ち都会で学んだ人と、この環境を求めて移住してきた人が半々のメンバーのミーティングは、物事の上辺だけにとどまらない徹底した話し合いになるので面白い。とことん時間をかけ、徹底的に試行錯誤を繰り返すことができた。笹やミョウガの葉を持ち寄り、振るわせてみては風にざわめく音を作った。小鳥のさえずりを表現するのにちょうど良い水笛を探し、鳴き方を模索した。森の音の中で低音を担うのはフクロウだ。缶を使って音を作った。こうしてステージでは、演奏の途中に一瞬森の音だけで曲を奏でる部分を演出した。音楽と森の持つエネルギーがシンクロした美しい瞬間を生み出せたように思う。

信州から発信していけることがまだまだたくさんありそうだ。

軽井沢町在住　　ギタリスト　　斎藤　明子

✪十一月十九日(土)〜十二月二三日(金・祝)
軽井沢大賀ホールコンサートスケジュール

（☆マークは軽井沢大賀ホールチケットサービス扱い 0267・31・5555）

✪十一月十九日（土）　十四時開演
コーロ・ラリーチェ＆軽井沢シンフォニックコーラス「ジョイントコンサート」〜明日へつながる響き〜
【演・♪】◆コーロ・ラリーチェ（指揮：赤羽奈美子／ピアノ：内田泰子〜富岡博志（明日へ）／野上彰（落葉松）ほか〜◆軽井沢シンフォニックコーラス（指揮：寺田和佳子／ピアノ：坂井和子〜宮沢賢治（星めぐりの歌）／フォーレ（ラシーヌによる讃歌）ほか〜
☆全席自由五百円・未就学児入場可／問：軽井沢シンフォニックコーラス0267・45・7180大林

✪十一月二十日（日）　十四時開演
フルート〝秋のコンサート〟
【演】地元フルート愛好家／フルートアンサンブル「リリコ・スピラーレ」
【♪】フルート教室生徒によるソロ演奏（ロンドンデリー、子守唄、花のワルツ、軍隊ポロネーズ、ブエノスアイレスの冬ほか）／リリコ・スピラーレによるフルートアンサンブル（クマンバチの飛行、アルビノーニのアダージョ、ヴィヴァルディ：四季より「秋」）
★入場無料／問：芹川ちぐさフルート教室0267・32・8363
Email：parsley228@nifty.com

✪十一月二三日（水）九時四五分開演
柳沢弘美・小林陽子・西沢さち子音楽教室発表会
【♪】未定
★入場無料／問：柳沢弘美0267・32・0382

✪十一月二七日(日)十三時三十分開演
マンドリン合奏団　玄
The 5th. Anniversary Concert Felice

今回は第5回の節目となる演奏会。これまでのアンケートでリクエストを頂戴していたポピュラーに、玄としては初めて挑戦いたします。どうぞお楽しみに…。

【演】指揮：土屋美奈子／マンドリン合奏団　玄
【第Ⅰ部】バッハ・土屋美奈子（ブランデンブルグ協奏曲　第3番第1楽章）／アマデイ（小組曲『降誕祭の夜』／ボッタキアリ（夢の魅惑〜瞑想曲〜）【第Ⅱ部】時空を超えて〜深いケルトの森から〜ケーシュ・ジグ庭の千草〈ギターアンサンブル〉／エリナー・リグビー〈マンドリンアンサンブル〉／アメイジング・グレイスほか【第Ⅲ部】小山清茂・蔦谷悦子（管弦楽のための木挽歌）／ドヴォルザーク・蔦谷悦子（交響曲第9番『新世界より』第4楽章）
☆1枚千円・2枚組千五百円／問：090・1865・7706土屋
http://mandolingen.web.fc2.com/
kotemaru@gmail.com

✪十二月十日（土）　十七時開演
〜信州に響く感動の調べ〜寺井尚子ジャズコンサート with 吉田次郎

【演】寺井尚子（ヴァイオリン）／吉田次郎（ギター）／北島直樹（ピアノ）／店網邦雄（ベース）／中沢剛（ドラムス）
【♪】未定
☆全席指定S席六千五百円・A席（2階立見席／合唱席）六千円

✪十二月十一日（日）　十四時開演
軽井沢ファミリーオーケストラ・軽井沢少年少女合唱団
…クリスマスコンサート…

【演】軽井沢ファミリーオーケストラ（指導松村秀明先生）／軽井沢少年少女合唱団（指導高島敦子先生）
☆入場無料・未就学児入場可／問：軽井沢大賀ホール0267・42・0055（団員募集中＆見学歓迎）

✪十二月十七日（土）　十八時開演
軽井沢・冬ものがたり2011　クリスマスコンサート
【演】出演　軽井沢吹奏楽団
★入場無料・未就学児入場可／問：軽井沢吹奏楽団090・8813・1520土屋

✪十二月十八日(日)十二時三十分開演
東日本大震災復興支援
日本舞踊竹本流／チャリティー舞踊公演　〜がんばろう！日本〜
★入場無料（軽井沢大賀ホールチケットサービスにて入場整理券配布中、電話予約後、チケットサービス窓口までお引取りにお越しください）・未就学児入場可／問：Office竹本090・2566・8032

✪十二月二三日(金・祝)十六時開演
新島学園クリスマス・コンサート

【演】新島学園聖歌隊／管楽アンサンブル部ほか
【♪】未定
★入場無料・未就学児入場可／問：新島学園027・381・0240
http://namesv.neesima.ac.jp/

◎内容に変更が生じる場合があります。詳しくはホームページをご覧下さい。http://www.ohgahall.or.jp

忘新年会・謝恩会 御予約承り中！

食べ放題(90分)＋飲み放題プラン(120分)
＝5,000円

★ろぐ亭11・12月感謝企画★
「ろぐ」にちなみ6と9の日は、単品メニュー半額サービス
11月19(土)、26(土)、29(火)
12月6(火)、9(金)、16(金)、19(月)、26(月)、29(木)
当日3メニュー（来てのお楽しみ！）を半額サービスします。

「すべてはお客さまの笑顔のために…」

送迎あり！食べて、飲んで、安心のお泊りを！
中軽井沢・ろぐ亭

ランチ1番人気
ボリュームたっぷり
(約200g・ソフトドリンク1杯サービス)
焼き肉定食
¥924

ろぐ亭 本店
〒389-0112 長野県北佐久郡軽井沢町中軽井沢3148-1
TEL:0267-45-2341　FAX:0267-45-0365

●席数：50席
●形態：ブックスカフェ
●OPEN時間：9時〜19時
●不定休
※写真は「中軽井沢／ハルニレテラス店」

BOOKS & CAFE
MARUYAMA COFFEE SINCE 1991

クリスマスブレンド
発売開始

毎年好評のクリスマスブレンド
今年も発売開始しました
深煎りで滑らかなコーヒーです

★冬のギフトも各種発売開始しています★

丸山珈琲　※各店舗でコーヒー豆、販売しております。
◎南ヶ丘／軽井沢本店
0267-42-7655 営業時間 10〜18時 火曜定休
◎中軽井沢／ハルニレテラス店
0267-31-0553 営業時間 9〜19時 不定休
◎18号沿い・平原／小諸店
0267-26-5556 営業時間 9〜20時 不定休

「せん」のそばは手打ち手切り

今年も「年越しそば」は「せん」でどうぞ。
年越し生そばのお持ち帰りも承ります。
3食450g 1350円（要予約）

★当店のおすすめ★
●旬の野菜たっぷり「スペシャル天ざる」……1750円
●揚げ餅の温そば「雪見そば」……900円
●ボリュームの「追分宿場セット」……1300円
そのほか、一品料理、お酒各種

そば処
追分宿
せん

（忘年会、新年会 ご予約承ります。
お料理お一人様2500円〜（2階お座敷 30名様まで））
年内は大晦日まで営業　新年は4日から
「せん」のそばは手打ち手切り
TEL. 0267-46-5656
http://oiwakesen.com

パソコンで困ったら! 見積無料 デジタルサポート アスプラス
IP電話 050-3766-5500 http://usplus.jp

FM軽井沢 77.5MHz ブルースパワー 11/22 12/6 23時30分～

北欧家具、照明のネットセール 暮らしのデザイン工房 こぶしざわ
ウェグナー、モーエンセンの名品家具、照明器具 etc. TEL:0267-46-0017 URL:http://www14.plala.or.jp/CottageDesign

軽井沢 町の話題 いろいろ

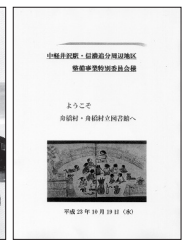
11／11～スキー場オープン
11／18～プラチナバーゲン

■十月十三日（木）～十四日（金）軽井沢町・区長会が、東日本大震災の被災地／宮城県南三陸町と石巻市を視察。献花と、支援物資を届ける。

1960年のチリ地震津波の被害を教訓にして建設された鉄筋コンクリート3階建て「防災対策庁舎」の現在の姿。地震発生とともに庁舎にいた約36人が屋上に避難。ところが、3階屋上をも包み込んだ高さ約13メートル以上の津波が、4回も襲ってきて、偶然アンテナによじ登り、しがみついた佐藤町長ほか6人は助かり、30人は津波に呑み込まれていった…。また町危機管理課職員の遠藤未希（みき）さんは、地震後も2階放送室に留まり、流される瞬間まで「早く逃げて…」と町民のためにアナウンスを続けていたという。（中嶋会長の取材談話）

中嶋忠利・中軽井沢区長（現区長会会長）ら区長会メンバーと５３０／ゴミゼロ運動連絡会の合同視察団21名は、13日午前3時に町を出発。10時30分南三陸町のかつての「防災対策庁舎」前に到着。1階に設けられた献花場で、菊の花を献花した後、山の上の仮町舎を訪れ、旅行費用を節約して捻出した義援金を贈呈。午後3時には、石巻市渡波栄田地区に軽井沢町・三十区が費用を分担、町内で調達したホットカーペット60枚をお届けし、その日の日程を終えた。

■十月十九日（水）午前五時出発～町議会議員全員で、富山県舟橋村の「舟橋村立図書館」を、見学・勉強



…とにかく、母親と子どもたちへの対応が素晴らしく、来館する子どもの名前を全部覚えていて、一緒に遊んで?くれるスタッフ…と荻原委員長。

中軽井沢駅・信濃追分周辺地区整備事業特別委員会…議員全員がメンバーで、委員長は荻原宗夫議員…と荻原教育長ほかが、舟橋村立図書館をこのほど見学（事務調査活動）。

図書館側では、A４版で38ページもある説明パンフレットを用意して、その立地環境や、人口増対策として、新旧住民の交流の場・各種団体の拠点施設を、私鉄駅舎と一体で建設してユニークな図書館も開館した経緯／データ面から見た図書館の現況と活動の実際／貸出利用率日本一を維持する図書館の十年間／ボランティアグループの誕生と活動…などを分かりやすく説明してくれた。

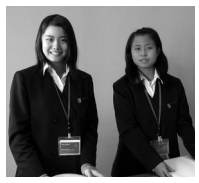
■十月十二日（水）～十八日（火）姉妹都市カナダ・ウィスラーから国際交流体験学習で、生徒10名が来軽。

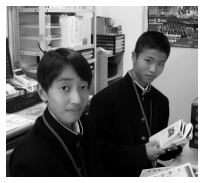
男子4・女子6・先生2の総勢12名のウイスラーからのお友達が、5月に体験学習をして来た軽中生徒宅にホームステイ。再会を喜び合って、さまざまな体験学習をしていった。

13日12時45分～3年2組の教室で給食。ウイスラーで文化交流を体験した小林萌菜実さんは、そのお友達と再会の昼食。献立は栗おこわ／すまし汁／蒸し鶏のごまソース／コーンサラダ／牛乳。

■十一月一日（火）～二日（水）軽井沢中学校の就業体験で、大賀ホールにも男子2・女子2名の生徒が。

ホールでの就業体験を希望したのは、少年少女合唱団メンバーの徳嵩ノエルさんとファミリーオーケストラの土屋七海さん。男子の安田雄／船山諒君は、スポーツ系なので「普段縁のない音楽文化の発信地で働いてみたかった…」そうです。





ホール側は、館長説明によるホール内の施設案内から始めて、照明・音響／コンサート当日までの流れ／ホームページのトピックス更新／チケット販売などの業務実習を用意。支配人の「大賀典雄と歩んだ日々」講演／質疑応答も。

■平成二三年八月六日　改定版完成

バイパス南原標識近くの白樺台別荘地／白樺台別荘の会が、「別荘協定」を改定。金田・現運営委員長と出利葉・前委員長が来舎。21世紀型・軽井沢の別荘地の在り方を、アピール。

改定版「別荘協定」はA4版58ページからなり、十ヶ条の白樺台憲章には…自然環境、生活環境を守る／樹木の伐採は最小限に／別荘地内の道路は舗装せず／公共表示・案内板以外の掲示・広告物は設置せず／営利目的の施設の建設は行わず、近隣に迷惑を及ぼす恐れのある営業・事業を持ち込まない…などが明記されている。写真左出利葉（いでりは）、右金田さん。

秋の風物詩
「軽井沢新そばまつり」賑わう

そばの愛好家には待ち遠しい「第六回新そばまつり」（主催　軽井沢そばの会　会員約四十人）が十月十六日、盛況に開かれた（写真）。仮設テントの中は、もりそばや天ぷらそばに舌鼓を打つ町民で賑わった。そば打ち体験や材料・道具の販売も行った。

挽きたて、打ちたて、茹でたての〝三たて〟が食味できるとあって毎回好評。午前十時の開始に人の行列ができ、用意した八百食は午後一時半に完売した。

そばの会は今回、震災地の東日本と栄村の義援金を呼び掛けチャリティーも兼ねた。収益金の一部も寄付にあてる。

「お天気に恵まれ、町役場駐車場も使え、ホリデーウォーク参加者が立ち寄ってくれるなど、よい条件が三つも重なった」（内藤功次朗会長）と喜んでいた。

S

「モトテカコーヒー」
無休・７時～21時営業
町の活性化を目指して
軽井沢っ子・星野さん。

国道18号軽井沢警察並び
0267・41・0946

国道18号沿い・軽井沢警察近くに、今年の夏オープンしたばかりのシアトル風カフェ「モトテカコーヒー」オーナーの星野雅弘さん。軽井沢生まれ、軽井沢育ち。高校を卒業、東京の学校へ。卒業してホテルに13年間勤務。

その後、会社の立ち上げや、クラシックカーイベントの企画運営に携わって来た。2年前、身体を壊したのをきっかけに人生を考え直すことに。東京の目まぐるしさに面白みを感じなくなり、もっと地域に根付いたものをつくっていきたいと思うようになっていた。

そんな時、お父様が亡くなり、軽井沢に頻繁に帰るようになって感じた事は、自分が育った町、軽井沢が衰退していると。昔は、もっともっと活気ある町だった。新幹線や、高速が走っていなくても、集客力のある魅力ある町だった、夜まで人が歩いていた、楽しんでいた…と。

少しでも自分が役に立つには…と考え始め、まず、観光客や別荘族に楽しんでもらうためには、地元の人たちがもっと生活を楽しむべきだ…と思ったという。そして、いつでも開いていて気軽に利用できるカフェを…と「モトテカコーヒー」を開店。

リゾート地でも都会的な機能があれば、軽井沢の地元の人たちが楽しめる。そして、その楽しさが軽井沢を訪れる人たちに伝わるはず…仕事の打ち合わせ、出勤前のコーヒータイム、コーヒーや軽食をテイクアウトしてオフィスや、家事の合間のティータイム。無線LANが通っているので、パソコンを持って仕事もしにきて欲しい…熱く語ってくれた星野オーナー、年末、年始も無休で頑張ります…と。

S

軽井沢プリンスホテル
鈴木房雄総料理長ガラディナー
～特選フレンチのエスプリ～

軽井沢プリンスホテル総料理長 鈴木房雄 がお贈りする一夜限りのスペシャルフレンチ。
クリスマスイルミネーションに彩られた冬の軽井沢で
プリンスホテルより感謝の想いを込めたガラディナーをご堪能ください。

12月10日（土） 受付 5:00P.M.～　開場 5:30P.M.　ディナータイム 6:00P.M.～
料金／1名さま¥18,000　会場／軽井沢プリンスホテル ウエスト メインバンケットホール 長野

※ガラディナーとは、クリスマスや大晦日などに提供する特別なディナーです。
※料金には1名さまのディナー（フリードリンク）、サービス料、消費税が含まれています。

軽井沢プリンスホテル 総料理長
鈴木房雄

第4回 軽井沢ワイン倶楽部

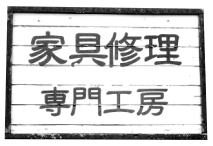
軽井沢プリンスホテルが誇る6名のソムリエがワインの楽しさをお伝えする
ディナータイム「軽井沢ワイン倶楽部」
四季折々の味覚とともにテーマに沿ったソムリエ推奨のワインをお楽しみください。

第4回テーマ　「アメリカワインの集い」
日時／2011年12月4日（日）6:00P.M.～8:00P.M.（受付 5:30P.M.）
場所／メインダイニングルーム（軽井沢プリンスホテル イースト）
料金／¥7,000（料金にはワイン、ディナー、サービス料、消費税が含まれます）
軽井沢プリンスホテル　TEL:0267・42・1111

データ復旧 パソコン設定 販売・修理・回収
ホームページ 制作・改修・代行 月々9,900円～
軽井沢プレミアム商品券が使えます
パソコンで困ったら
お見積り・ご相談無料!
IP電話 050-3766-5500
詳しくはWEBで アスプラス 検索
軽井沢追分 パソコントータルサポート アスプラス

＜企画・編集・デザインから印刷まで＞
カタログ・パンフレット・ロゴ・リーフレット
ポスター・会社案内.etc
発表会のパンフレット等
お気軽にお電話ください
Domani planning ドマーニ・プランニング
【HP】http://www.domani-planning.jp/
〒389-0111 軽井沢町長倉3347-1 B-2 担当 鈴木
Tel.0267・45・3719　Mobile.090・9669・0512

国道18号沿い　古宿
軽井沢 家具修理専門工房 アスペン



★ダイニングテーブルの塗り替え/椅子のガタつき修整/椅子・ソファーの布の張り替え/業務用家具の修理/その他、愛着と思い出のある家具の修繕…など。
（古い家具を修理/再生して販売しています）
★見積り無料、お気軽にご相談ください。
◎原則無休　10時～18時営業
軽井沢町長倉3975-5
TEL.0267・45・3999 根岸

JAZZ HOUSE Satchmo
COFFEE & BOURBON
ちょっと広くなりました。
12月24日（土）まで営業
長野県北佐久郡軽井沢町発地116-6
〒389-0133　TEL.090-6120-8683
市内循環バス「治安の碑」バス停前

軽井沢ウィンターフェスティバルの
期間中、点灯式に始まり、
町の各所でクリスマスキャロルを歌い
老人ホームや病院などへの
訪問を目的とする
歌のプレゼントをお届けしています。
練習は月1回。
常時メンバー募集中です。
詳細は事務局まで! 090-3472-0160

♪シャンソン教室♫
ラ・フォーレ
2012年1月13日（金）
スタート!
歌は元気の源
皆様もご一緒に歌いましょう
☆山崎さだみシャンソン教室／軽井沢第2教室
（※シャンソン教室フル・フル　系列です）
★会場：軽井沢駅北口・徒歩5分
★開催：毎月・第2金曜日
◇お問合せ:小堺恵美 EMI KOZAKAI
TEL:090・5402・9692
emi-k-emi@po.wind.ne.jp
◎シャンソンは難しい?いいえどなたでも大丈夫。
きっと歌うことが楽しくなります。お気軽にどうぞ!

シャンソンを聞きにいらっしゃいませんか
第3回 フル・フル クリスマスコンサート
前略
お元気でしたか
暑い夏でしたネ　冬の準備はもうお済みですか
今年のコンサートは観客の皆さんと　フォークソング
クリスマスソングなどを唄います　ご一緒に唄いませんか
お待ちしています
♪日　時　11月30日(水)
♪開　演　14：00（15：10迄）
♪場　所　追分　木もれ陽の里
入場無料
出演者　榊原　舞　中山　麗子
塩川　秀子
伴　奏　山崎　さだみ（シンセサイザ）
曲　目　ばら色の桜と白いりんごの花
落葉の恋　小雨降る径 など
主　催　フル・フル シャンソングループ
協　力　(有)上田ミュージシャン
山崎さだみシャンソン教室　TEL 090-3142-4784
問い合わせ　塩川　秀子　軽井沢町大字発地1130-8　TEL.&FAX 0267(45)5436

SOLUVE ソリューヴ 浄水整水装置 | アクア・ソリューヴ 0267・41・3464

■軽井沢ニュース年間購読のお申込みは
二千五百円（送料・手数料）郵便振替 00530-3-80559 軽井沢ニュース舎

家具修理専門工房 アスペン
国道18号沿い　古宿　0267・45・3999

イベントボックス

Event Schedule

11 NOVEMBER

8（火）～12/22（木）
農協通り・観測所踏切通行止め
…踏切の歩道設置工事…
町内循環バスは22日終日まで
JA軽井沢支所前からの
乗降ができません。
建設課都市計画係
0267・45・8582

18（金）～23（水・祝）
★史上最大級の6日間★
軽井沢プラチナバーゲン
…80～30%OFF…
期間中：10時～21時営業
19／20日（土日）9時～
0267・42・5211

20（日）～12/25（日）
日曜日のみ診療
「軽井沢クリニック」年末の診療
◆11月20・27日
◆12月4・11・18・25日
◎診療時間:10時～16時
東京心臓協会付属軽井沢クリニック
0267・41・2577

22（火）
♪追い星コンサート♪
吉川忠英CD発売記念ライブ2011
18時頃～食事
20時ライブスタート
◆五千円（軽食付き・ドリンク別）
レストラン追い
星　予約 0267・41・0778

23（水・祝）
ヘッセ & マンボウ
俳優3人で朗読とおしゃべり
…少年の日の思い出@睡鳩荘
17時30分～
坂本岳大・山本芳樹・矢代朝子
三千円／定員50名要予約
■高原文庫 0267・45・1175

23（水・祝）
三船敏郎と昭和映画を楽しむ
…軽井沢名画サロン
三の日会：⑦宮本武蔵第2部
⑧12/3宮本武蔵第3部
■軽井沢観光会館
11時～千円◆要予約
0267・42・0580 三度屋五寄庵

24（木）
子育て講演会／楽しくベビーヨーガ
10時30分～11時30分
5～10カ月の乳児対象
講師：中澤則子先生
バスタオル・飲み物持参先着15名
■子育て支援センター
0267・45・5744

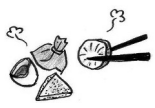
27（日）
★軽井沢文化祭★
中央公民館大講堂
詩吟大正琴、民謡
9時30分～
…皆さんお誘い合せのうえ
お出かけください…
中央公民館 0267・45・8446

28（月）
部落完全解放・人権擁護
推進佐久地区大会
軽井沢大賀ホール 13時～15時 入場無料
演題：あした天気になあれ
講師：みえ人権教育・啓発研究会
代表松村智広氏
◆教育委員会 0267・45・8695

～ 11/30（水）
☆クリスマス大フリーマーケット☆
10時～14時
◆東雲交差点を東に百m
カフェ&雑貨「来美」
ブランド物から雑貨まで
0267・31・5110

～ 11/30（水）
軽井沢プレミアム商品券販売期間
9時～17時（土日祝日除く）
■軽井沢町商工会館
（千円券12枚綴りを1万円）
◆商品券の有効期間は、
平成24年3月31（土）迄
軽井沢町商工会 0267・45・5307

30（水）
権利擁護講座:
ライフデザインをしよう
木もれ陽の里・保健センター待合室
13時30分～15時30分
無料
◆社会福祉協議会
0267・45・8113



12 DECEMBER

3（土）
ホワイトクリスマス in 軽井沢
オープニングセレモニー
■矢ヶ崎公園16時～物販開始
17時15分～手のひらの会・
軽井沢キャロル・軽井沢吹奏
楽団の演奏／18時イルミネー
ション点灯・花火打ち上げ

4（日）
矢ヶ崎公園をきれいにしよう!
花火の翌日、公園内のごみ拾いに
参加していただける方は、
12月4日&2月12日9時まで
にお集まり下さい
参加者には、プチプレゼント。
0267- 42-2846

6（火）
第3回糖尿病教室
軽井沢病院2階会議室
13時～14時／無料20名
足のケアと軽運動・
冬場の筋力低下防止と転倒予防
要予約～11／29（火）
0267・45・5111

10（土）
ホワイトクリスマス in 軽井沢
クリスマス・ワークショップ
■恵みシャレー 13時～15時
クリスマスリース製作2100円・
粘土キャンドル製作400円
先着30名◆問0267・42・2302
恵みシャレー軽井沢

11（日）
軽井沢町社会福祉大会式典・講演会
◆中央公民館2階大講堂
13時受付13時30分開演
「絆と地域包括ケア～被災地から学ぶ～」
講師：弁護士・さわやか
福祉財団理事長堀田力氏
社会福祉協議会 0267・45・8113

11（日）
饗場絵美バレエスタジオ
PERFORMANCE 2011
13時30分開場
14時30分開演
入場無料
■東御市文化会館（サンテラスホール）
0268・62・3700

町立軽井沢病院　0267・45・5111

■人間ドックのおはなし　⑤　（今回で終了です。）

人間ドックの食事は、日帰りドックは昼食が付き、１泊ドックでは昼食２回と夕食が付きます。食事は、軽井沢病院ならではの工夫を行い、１食約600～800ｋｃａｌのヘルシーなものでありながら、見た目、味ともに満足感の得られるものを用意しております。専用の特別メニューを「和食懐石コース」と「洋食コース」の２種類より、お好きな食事をお選びいただけます。また、夕食コースは、和食懐石（前菜・焼物・お造り・蒸し物・椀物・水菓子など）又は、洋食（前菜盛り合せ・スープ・メイン・サラダ・パン・デザート）です。

軽井沢植物園　0267・48・3337

■ライオンのたてがみの様な種子をもつムクゲをご紹介します。この季節、ムクゲの樹には卵形の果実が見受けられます。この果実の中を見ると、まるでライオンのたてがみの様にぎっしりと毛が付いた種子を見ることが出来ます。

また、11月中旬～下旬の冷え込みの厳しい日の朝、植物園では『シモバシラ』の草の根元に、茎から氷が張り出した自然の造形物を見ることが出来ます。

軽井沢警察　0267・42・0110

■捜査にご協力をお願いします：地下鉄サリン事件などで指名手配しているオウム真理教特別指名手配被疑者３名（平田信46歳／菊地直子39歳／高橋克也53歳）は依然として逃走をしています。警察では１１月を指名手配捜査強化月間として、全国警察の総力を挙げて追跡調査をし、早期検挙に取り組んでいます。

■どんなにわずかな情報でも結構ですので最寄りの警察署、交番、駐在所に通報していただくようお願いします。フリーダイヤル　０１２０・００６・０２４（オウム１１０番）

21世紀の森に暮らす

軽井沢 三十区 物語 PART3

第26回　追分区（おいわけ）

３年前の１１月に追分区のリポートをした時、「…しなの鉄道の跨線橋を渡り、右に大きくカーブして、草越方面に向かう、車がやっとすれ違うことが出きる県道１３７号／借宿・小諸線の、中ほど左側に、有限会社「土屋組」の看板。現・追分区長・土屋一男さんの事務所だ。長年懸案だったこの県道の拡幅工事の用地買収が終わって来春から工事が始まるらしい…」と書いたのが、今年２０１１年の１１月現在は、草越からのキツイ下り坂を下りてから、土屋組辺りまでの約半分は、当時４ｍしかなかった道幅が１０ｍ／片側歩道の見通しのよい安全な道路に生まれ変わっていて、２日には追分公民館で、残っているもう半分の部分…曲がりくねって依然として道幅の狭い、跨線橋まで…の拡幅工事の地元説明会が行われたはずである。おそらくある程度のルート変更をして、道幅と安全性を確保しながら、跨線橋までたどり着くことになると思うが、さてその先、この県道は左に折れて追分信号に向かうのか、それとも右に曲がって、またもや狭い道を駅まで通り抜けて、結局借宿信号に至るのか、まだよく分からない。

いずれにしても朝のラッシュ時の混雑は皆さまご存知の通り！…どちらの信号をクリアして国道１８号に出ても、もっと本格的な「借宿渋滞」？が待っている。

追分区長３期／５年目に入った、昭和２５年生れ６２歳の土屋一男さんが、建設・土木業「土屋組」の社長さんであったのは、今の追分区にとって幸運だったかも知れない。軽井沢町の都市計画プランの中で、西の玄関口に当たる追分区は常に近隣の三ツ石／大日向／つくしヶ丘／浅間台／借宿さらに茂沢区と連携を取りながら、区の決め事を進めていかなければならないし、区の歴史や広さ、人口を考えればある程度のリーダーシップを取らざるを得ないのだ。その時に建設・土木のプロの区長さんがいることは、地元の合意を形成する上でも、大変心強いし、また力強いのだ。

そして、国道の北側「旧追分宿」では、前述の西側・７区からなる西風会と地元追分区の長年の構想が具体化された「町道追分村中線の電線共同溝・公共下水道・景観配慮舗装」の大規模な整備工事が平成２５年春までの予定で進んでいる。

次回は峠町区を予定。

3年前、280世帯／25組だった追分区は、今は320世帯／30組となり、別荘も1000棟を超して増加の傾向が顕著ですと、土屋区長さん。

★取材予定順★
杉瓜→古宿→三ツ石→大日向→浅間台→借宿→鳥井原→油井→離山→南ヶ丘→千ヶ滝西区→中軽井沢→旧軽井沢→新軽井沢→成沢→南軽井沢→馬取→千ヶ滝中区→塩沢→下発地→つくしヶ丘→風越団地→茂沢→追分→峠町→小瀬→ニュータウン→上発地→星野→塩壺

新連載 まち・ひと・くらし 浅蘆（せんろ）News　佐藤 寛

第10回・最新報告「旧油屋再生プロジェクト」

旧油屋は甦った―。軽井沢町追分の旧油屋で開催されたホン（本）とモノ（物）の「ホンモノ市」（主催＝油屋プロジェクト協議会・ホンモノ市実行委員会）が「その名に値する本当のもの」になった。擬い物が蔓延る現世（うつしよ）に抗って、チャレンジする試みは貴重である。

昨年は旧油屋の庭をメイン会場にしたが、今年は一部改装整ったギャラリーを特設、本・雑誌、クラフト、アート、カフェなど多種多彩な５６店舗が出店した。店舗数は昨年の倍に増加した。出店よりは“出展”がよく似合った。２日間の開催中、延べ２千人以上の来客が詰め掛けた（写真）。一方、恒例「追分きのこまつり」も相乗効果で大賑わいを見せた。

問い合わせ：０２６７・４６・８０８８

“ホンモノ市連勝”の理由について、共同幹事の古書追分コロニー斎藤さん夫妻に言わせると、表現が面白い。「追分宿は歴史的に人と物の交差点。地霊が潜んでいるらしい」（尚宏さん）「きのこみたいに、突如出現した。宿場の菌が沢山こぼれている」（祐子さん）。旧軽や中軽など商売に地の利のよい場所とは違い、追分は寂しい街。今回の想定外の成功譚は、うれしい誤算と言えよう。

旧油屋は追分宿に残った重厚長大な“歴史的遺産”。存在価値を知っている誰もが行く末を案じていたが、手をこまねいて傍観していた。旧油屋が不動産物件として売りに出ている情報をキャッチ、勇躍して名乗り出たのが旧油屋と地続きで営業する斎藤さん夫妻。間一髪、旧油屋は残った！というのが事と次第の真相。

斎藤さんは友人、知人ら複数のスポンサーの協力を得て「旧油屋再生プロジェクト」を立ち上げた。プロジェクトは流行言葉（はやりことば）。換言すれば“旧油屋再生研究事業計画”。建物の保全・活用の総括責任者は斎藤さんに委託された。油屋プロジェクト協議会とプロジェクトリーダーの斎藤さんは旧油屋の“救いの神”。次なるステップ、ＮＰＯ法人化も視野に入れている。

旧油屋の内部を見学して分かったが、時代劇の撮影所に居る趣（おもむき）。迷宮のような大小約１５の部屋はイベント、ギャラリー、アトリエ、倉庫、事務所など幅広い利用法が可能。既に常設店の引合いも数件ある。追分区の基本構想「追分宿の復興」の町おこしにとって“核店舗”の一つになるのは間違いない。

「経済のグローバル化とは逆のローカルの特色を追求。価格競争だけの安かろう悪かろうではなくホンモノ志向。行政の補助金目当てのボランティアでは失敗が免れない。最低限、飯（メシ）も食える収益事業を考える」（尚宏さん）がマネジメント哲学。采は投げられた―。

次回は「スーパー＆コンビニのコラボ」

インド料理
佐久 ミラ マハル
インド人シェフ手作りのヘルシーカレー
◆NEW ランチ
〈カレー・ナン・サラダ・ドリンク〉…¥980
◆テイクアウト〈カレー&ナン〉……¥860
◆パーティー……¥2500～
◆ホワイトカレー……¥1160～

姉妹店 小諸
ミラ キッチン
TEL.0267・23・2155
小諸市大字加増504―13
（R18・加増東信号近く）
11時～15時/17時～22時営業/無休

TEL.0267・64・8744
佐久市中込2958-4（佐久市役所近く）　11時～15時／17時～22時営業／無休

夢つつみ
～コラーゲン入り・六白黒豚餃子～

◆契約農家で栽培した、国内産の食材を100%使用。
◆国産「六白黒豚」の美味しさに、「コラーゲン」を加えて、独特のもちもち感があり、ジューシーで旨みがタップリ詰まった餃子です。

お歳暮に、お正月用にいかがでしょうか?

一般小売価格：2625円（消費税込）／送料別途：840円（関東）
内容量：1箱50個入り
（1パック=1個17g×10個入り　5パック）
■商品名〈夢つつみ〉（※本商品は冷凍食品です）
問合せTEL：0267-26-0053
注文FAX：0267-26-0054

販売元：（株）サンコンクラージュ
〒384-0083　長野県小諸市大字市790-7
TEL：0267・26・0053　FAX：0267・26・0054

11月29日（火）18時30分～
次代の酒!久保田と越州で楽しもう
軽井沢の地酒屋「あらき」が主催。

当日は、朝日酒蔵／蔵人をお招きして、越州・久保田を呑み交わしながら、越州・久保田はもとより、そのほかのさまざまなお酒のお話しも…。とにかく、お酒の好きな皆さまと、楽しい時間を過ごしたいと思います。
◆会　場：なが蔵（ＴＥＬ0267・31・0281）
◆会　費：5000円（お食事・お酒代込み）
◎申込み＆問0267・45・6096（あらき）

小諸「サロン・ド・ヴェール」より
「ヴォイストレーニング教室」のお知らせ
喉に負担を掛けない効果的な発声法です。

◎森の中のカフェで楽しい時間…初心者のためのグループレッスンです。１回三千五百円
◎第１・第３火曜日　13時～　約２時間程度
■講師：荒井早苗／場所：小諸市カフェギャラリー「サロン・ド・ヴェール」／要予約
080・1080・9317田中

◎ヴォーチェ音楽教室「ヴォイストレーニング・個人レッスン」…初心者からプロの方まで、それぞれのレベルに合ったレッスンです。お気軽にお問合せください。（御代田教室）
■講師：荒井早苗　問0267・32・2803

お正月を飾るお節料理

「Le Vert」「無彩庵　池田」
35個限定　コラボ　フランスお節

お正月に食卓を彩るお節料理を「Le Vert」前田シェフと、「無彩庵　池田」池田シェフとのコラボで、昔の人の込めた大切な意味…食材に対する思いを込めて…

◎お値段　21000円（税込）３人前／プラス5000円で、ローストチキン（1.2〜1.5kg）
◎お申込み＆締切り　12月25日（日）予定数に達し次第終了します。
◎詳しい内容は「Le Vert」「無彩庵　池田」のブログにも掲載してあります。
◆ご予約・問合せ　0267・44・3930 池田　U

高原和食おがわ　新メニュー

「冬は、おいしく、楽しく温まりましょう」
お好きな具材で、すき焼き、しゃぶしゃぶ

◎お肉は各１００g￥４８０〜
◎やまと豚三枚肉・ロース・地鶏もも・合鴨ロース・黒毛和牛すじ
◎野菜盛り・食事他　（タレ・卵付）

おでん一品　￥１３０
串揚げ一串　￥１２０〜
その他一品料理

◆冬期(12月〜３月)は、夜のみの営業です
18時〜20時　不定休　千ヶ滝通り沿い
問0267・45・6202 m

和食・なが蔵

軽井沢　出前（2人前〜）お品書き
電話：０２６７・３１・０２８１

◆うなぎ料理（炭火焼／紀州備長炭使用）
うな重ちらし1800円／うな重（梅）2800円／うな重（竹）3700円／うなぎ蒲焼3400円／うなぎ白焼3400円
◆一品料理（※ごはんは、ついていません）
とんかつ1700円／和風ハンバーグ1500円／カキフライ1600円／金目鯛の煮付け2500円／ごはん 250円／ごはん大盛 350円
◆電話注文時のお願い(出前は２人前〜です)
昼食は９時〜10時(お届け11時30分〜13時頃)
夕食は９時〜14時(お届け17時30分〜18時30分頃)
詳しいことは 090・1033・6436まで　U

11月11日(金)〜来年4月1日(日)

軽井沢プリンスホテルスキー場オープン
長野県でトップ…2コース・リフト2本

◆スノーハウス（更衣室棟）新設！
更衣室・ロッカールーム・宅配便・荷物預かり所・休憩室・授乳室など、ますます便利に。
◆パンダルマンキッズスクール開校！
専用のスキー板・専用の人工マットでのレッスン。ゲレンデ初デビューのちびっこ大集合。
問0267・42・5588 H

薪の販売と配達・・・

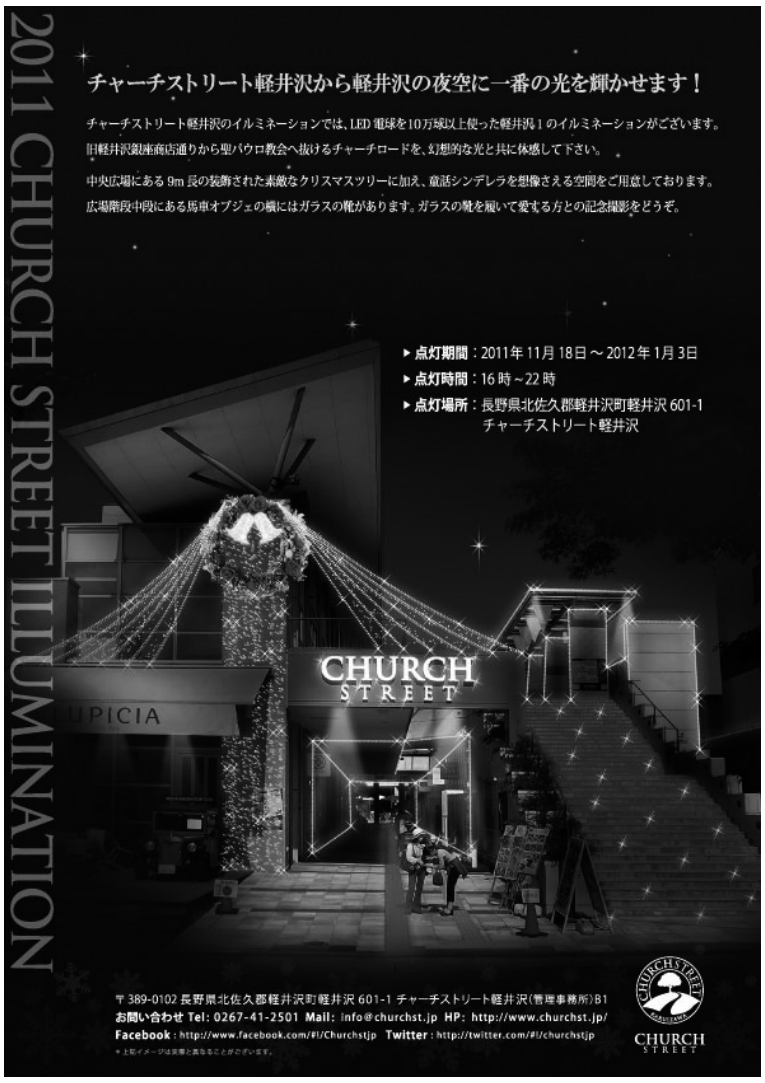
指定障害者支援施設・浅間学園では
支援スタッフと寮生が、30束から配達。

浅間学園では、薪ストーブ用のマキを、広葉樹１束四百円／針葉樹１束三百円で販売。30束以上であれば、トラックに積んで配達してくれる。写真はある別荘に配達中の学園生。支援スタッフの中村さんと、アッという間に薪を運び上げてしまった。
問0267・45・5379 U

2011
11|18
第99号
On Paper

軽井沢ニュース

町の話題あれこれ



12月23日〜25日(金祝・土・日)

追分寿美屋／クリスマス特売感謝デー
オーナーの土屋さんは元気です!

土屋さんの手作りジャムはファンがいっぱい。
10時〜17時営業・火曜定休
和食器・インテリア雑貨・ホームウェア・手作りオリジナルジャム・お煎餅などの菓子類・季節の地物野菜や果物など…暮らしを楽しむ趣味／雑貨の店です。問0267・45・1252 M

軽井沢ゴルフ練習場(南軽井沢)で、

「女性&ジュニアゴルフ教室」が開催。
町民体育祭…10月23・25・26日の3日間

初心者の男性も参加ＯＫだった３日間。中高年の男性の姿も見られ、女性や中高校生が、講師の町体協ゴルフ部選手団員から、ゴルフの基本やマナーの指導を受けた。ボール代にあてる参加料は掛かるが、馬越・和美コースの格安利用のほか、優待券グッズなどプレゼントも。毎年、春と秋の２回ある。 S

クリスマスプレゼントに

手作りジェルキャンドルはいかがですか…
1250円〜

１８号軽井沢バイパス沿い・塩沢交差点から東へ500m。たくさんのガラスオーナメント。「可愛いクリスマスのオーナメントがいっぱい！」から、好きなものを選んで並べてジェルを流し込むだけで、可愛いキャンドルの出来上がり！◆軽井沢ガラス工房（10時〜18時）水・木曜日定休　問0267・48・0881 S

保護した野良猫の里親探しています。

ワクチン・去勢済み。
オス・約1歳・体重2キロ弱。

人懐こくて、毛並は白地ベースのキジ三毛です。可愛がってくれる方からの、ご連絡をお待ちしています。
連絡先：0267・44・6650吉井
090・7289・6176岡本 S

10月4日(火)町社会体育館で

保育園保護者のソフトバレーボール大会
試合中は、託児ボランティアが協力

約120人が参加したママさんたちの子供たち14人（５カ月から３歳）の託児スタッフは、町社会福祉協議会のボランティア10人が協力。育児や子育てのベテランが３時間余り、泣く子や利かん坊を上手に遊ばせたり寝かしつけていた。女性の社会参加には、こうした保育支援体制 が必要。 S

11月4日(金)10時30分〜

西保育園児・約50名が西地区駐在所へ
手作りの「牛乳パックの花びん」贈呈

毎年行われる交通安全教室や、日頃の警邏のお礼にと、西保育園の年少組31名と、３歳未満児22名が、保母さんたち６人に引率されて、近くの軽井沢警察署・西地区駐在所を訪れ、自分たちで作った牛乳パック製の花びんを贈呈して、お礼のごあいさつ。 H

軽井沢高原教会

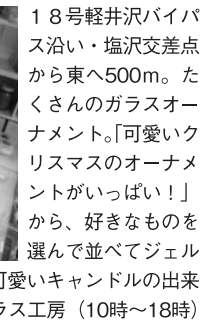
星降る森のクリスマス
11月23日(水・祝)〜12月25日(日)

凛と澄んだ空気に包まれて、軽井沢高原教会では、約二万球のイルミネーションと二千個のランタンを灯し、高さ６mのクリスマスツリーに降りた星が、流れ星となる「星降る森のクリスマス」を開催。期間中、クリスマス音楽礼拝や、ゴスペル＆ハンドベルコンサート。教会からは「星のかけら」プレゼント。 問0267・45・3333 M

GALLERY & SHOP
FH116
★ご案内
当方、ギャラリーFH・116と申します。
建物のメインディスプレイとして
ご活用頂ける商品として、
ミニツリーハウスを制作いたしました。
オールシーズンの活用、
特にクリスマスは飾り付けで
一層メルフェンチックな物となります。
一度、御覧ください。
www.fh116.com <http://www.fh116.com> バードフィーダーハウス
ギャラリー FH116 Tel. 0267-45-0164
Open 10:00〜17:00 不定休　千ヶ滝西区2568(旧あやめが原バス停側)

田中本家ニュース
企画展『大正百年。田中本家の大正らいふ』
いよいよ〜12月5日(月)まで。
2011年は、大正元年から数えて百年を迎えます。
好景気とともに花開いた自由な気風は大正ロマンともよばれ、今でも私たちを魅了します。モダンボーイやモダンガール、百貨店の登場、歌謡曲や洋食の普及など、衣服や生活様式がそれまでとは大きく変り始めた時代でした。本展では、田中家の衣装、玩具、絵画、雑誌、写真などを用いてレトロでモダンな「大正」時代を御案内します。

…会期中のイベント　11月…
◆11月18日(金)〜20(日)
紅葉ライトアップ 17時30分〜20時
紅葉が一番美しい時です。ライトアップされた紅葉を見に来てくだ さい。
入場料無料
◆12月8日(木)〜
国芳の「役者絵」展／没後150周年を迎えた幕末の浮世絵師歌川国芳。
◆2012年は、元旦から開館します。
豪商の館 信州須坂 田中本家
TANAKA HONKE MUSEUM
田中本家博物館
〒382-0085 長野県須坂市穀町476
TEL 026-248-8008
http://www.tanakahonke.org
開館時間：9時〜5時(入館は原則閉館30分前)
料　金：大人700円、中高生350円、小学生250円(団体割引あり)
交　通：軽井沢から下道でも高速でも約90分

心眼
視覚障がい者の方々の美術鑑賞をサポートする活動を続けています。
ー全国盲人写真展*の受賞作品を中心に
■100点を超える全作品に、点字解説と立体コピーがあります。
■ボランティアガイドが視覚障がい者の美術鑑賞をサポートします。
どちらも　'11/11月19(土)〜'12/1月15日(日)

Still Life … 器の裸象
森　幸夫展
第9回 私の愛する一曲コンサート
2011.11.27(日) 14時開場／15時開演
上原ひろ子（ピアノ） 春山俊介（クラリネット）
〒389-0406　東御市八重原 935-1　TEL 0268-61-6161　9時〜5時　毎月曜、11/4は休。
軽井沢から浅間サンライン or R18 号で最速約 40 分。
信州 東御市 梅野記念絵画館
www.umenokinen.com